

Week 1: A People Of The Kingdom.

**B4 Church
4.21/24.2022**

第一週: 神國的民
比弗頓四方教會
2022年4月21/24日

Worship 敬拜

God so Loved 如此神愛世人

詞曲: Hillsong 中譯詞: Danny / 彈唱: Haydn, Peggy, Danny, Joyce (Workmanship)

如此神愛世人
賜獨生子給我們
因相信祢救恩
生命不 沉 淪
我靈魂 得著永生

Verse 2
我安靜 等候主
等候主 話語發出
恩典湧入 轄制已除
恩典湧入 生命恢復

Verser 1

我仰望 十架上
我緊握 唯一盼望
因祂愛 砍斷網綁
因祂愛 我得釋放

Bridge
因祂寶血流
我已得自由
耶穌的名要被尊崇
我降服所有 歸基督寶座
因耶穌我得救

Goodness Of God 主的良善

原作/原唱: Bethel Music 中文敬拜: 新店行道會 TOPCHURCH

主我愛你 你的憐憫永不改變
每一天 你的恩手扶持我
清晨當我睜開雙眼 直到我躺臥
我要歌唱 神的良善榮美

黑暗中 如此親近我的靈
你是我的天父 你是我良友
一生活在 你的良善榮美

一生信實對我顧念 一生美好待我
到永遠
一切所有生命氣息 要歌唱 神的良
善榮美

你良善永看顧我 永伴隨我生命
你良善永看顧我 永伴隨我生命
當我降服你 我獻上生命 所有全屬
於你
你良善永看顧我 永伴隨我生命

你的聲音 領我經過水火試煉

I Believe 我相信

詞:曾祥怡 Grace Tseng 曲:曾祥怡、游智婷 Grace Tseng, Sandy Yu © 讚美之泉

[Verse]

我相信天父創造世界
我相信耶穌死裡復活
我相信聖靈住在我心
賜給我寶貴極大能力

[Chorus]

I believe 我相信耶穌是真神
永遠得勝君王
我敬拜 高舉耶穌基督的名

超乎萬名之上的名

[Bridge]

耶穌是主 耶穌是主
死亡的毒鉤 你在哪裡
墳墓不能勝過復活的能力
耶穌是主 耶穌是主
萬膝要跪拜 萬口承認
耶穌基督 世界的主

Build My Life 建造我生命

配得 我們献上每一首歌曲
配得 我們所有讚美的聲音
配得 我們生命每一次呼吸
為祢而活

耶穌 唯有祢名在萬名之上
耶穌 唯有祢是這世界拯救
配得 我們生命每一次呼吸
為你而活

聖潔 無人能夠像祢 無人與祢相比
開我眼睛為祢驚嘆
向我更顯明祢自己 充滿我祢心意
帶領我愛人更像祢

我要建造我生命 在祢愛裡 堅固的
根基
我要全心信靠祢 我信靠祢 絕不會
動搖

Introduction: New Series 簡介:新的系列

For the last 87ish weeks we have been in a teaching series about the life and ministry of Jesus. Specifically looking at his encounters with people and what they mean about who Jesus is and how he works in our lives. 在過去的~87週裡, 我們一直在進行耶穌的生平和事工系列的學習。特別關注他與人的相遇和他們對耶穌是誰, 以及他如何在我們的生命中作工的意義。

This week we are starting a new teaching series called, "A People of _____." And we will fill in the blank for the next 7 weeks. 這週我們將開始一個新的教學系列, 稱為, "_____的子民。"我們將在下面的七週時間裡填補這個空白。

Big idea: we are going to talk about what it means to be A people of the Kingdom of

Heaven. Jesus' primary message was "The Kingdom of Heaven has come!" 目的: 我們將討論成為天國的子民意味著什麼。耶穌的主要信息是“天國已經來臨！”

What is a kingdom? 國是什麼？

It's a place. It's a people. It's an economy. It's a language. It's a way of life. And at the top of that kingdom is a King... Jesus. And Jesus say's his Kingdom is unlike any on earth... because it's not of Earth. It's of Heaven. And if you follow King Jesus, you are a citizen of the Kingdom of Heaven. 這是一個地方。這是一個人。這是一個經濟。這是一個語言。這是一種生活方式。在那個王國的頂端是一位王...耶穌。耶穌說他的國度不同於地上的任何國度...因為它不屬於地上, 是天上的。如果你跟隨作王的耶穌, 你就是天國的公民。

So what does that mean? 這是什麼意思？

Well... Here's what we'll cover in this series... 好吧...這就是我們在這個系列裡介紹的內容...

We aim to answer the question: What does it mean to be a people of the Kingdom of Heaven? We will fill in that blank each week... 我們的目的是回答問題: 成為天國的子民意味著什麼? 我們每週都會填補這個空白...

We live as a people of **Love** in a time of such hatred. 在這個從滿仇恨的時代, 我們是愛的民。

We live as a people of **Peace** in a time of war. 在充滿戰爭的時代, 我們為和平的民。

We live as a people of true **Power** in a time when a parody of it is used and abused. 在權力被濫用的時代, 我們為是能力的民。

We live as a people of **Justice** in a time of so much injustice. 在如此不公正的時代, 我們是公正的民。

We live as a people of **Freedom** with mandates, restrictions, and war. 在被限制和戰爭的時代, 我們是自由的民。

We live as a people of **Truth** in a time of misinformation and propaganda. 在錯誤的信息和宣傳的時代, 我們是真理的民。

And with that, I think you can tell why it's important and timely that we are having these conversations. 有了這些, 我想你會明白為什麼我們進行這些對話是重要和及時的。

Each week we will zoom in on each one and talk about **how** to be A People of **Love, Peace, Power, Justice, Freedom, and Truth**. 每週我們將放大每一個, 並討論怎樣成為充滿愛, 和平, 力量, 正義, 自由和真理的人。

But today we are going to zoom out and focus on what it means to be a People of The Kingdom of Heaven. 但是今天, 我們將縮小範圍, 專注於成為天國的子民意味著什麼。

If you have a Bible Genesis 1. We're going back to the beginning. 如果你有聖經創世紀

第一章, 我們要回到起初。

MVMT 1: Image of God- Rule and Reign 展示1:神的形像-管理和統治

26 Then God said, “Let us make mankind in our image, in our likeness, so that they may rule over the fish in the sea and the birds in the sky, over the livestock and all the wild animals, and over all the creatures that move along the ground.”

27

So God created mankind in his own image,
in the image of God he created them;
male and female he created them.

28 God blessed them and said to them, “Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish in the sea and the birds in the sky and over every living creature that moves on the ground.” -Genesis 1:26-27

創世紀1:26-28

26 神說：“我們要照著我們的形像，按著我們的樣式造人，使他們管理海裡的魚、空中的鳥、地上的牲畜和全地，並地上所爬的一切昆蟲。”

27 神就照著自己的形像造人，乃是照著他的形像造男造女。

28 神就賜福給他們，又對他們說：“要生養眾多，遍滿地面，治理這地；也要管理海裡的魚、空中的鳥，和地上各樣行動的活物。”

What’s going on here? 這是怎麼回事？

1. Within the realm of his visible creation God places a creature (humans) capable (because they are made in his image and likeness) of acting as his agent in relationship to other creatures and creation itself. 在他可見的創造領域裡，神放置了一個能夠（因為他們是按著他的形像和樣貌創造的）在與其他生物和創造物本身的關係中充當他的代理人的生物（人類）。
2. Their job is to represent God’s claim to kingship over his creation. 他們的工作就是代表神去統治他的創造物。
3. Their job is to help bring creations full potential to realization to the praise of the creator’s glory. 他們的工作就是幫助創造物充分發揮他們的潛能，以讚美創造著的榮耀。

In the Ancient Near East (the time when Genesis would have been written) Kings would

set up statues of themselves in the boundaries of their lands, and conquered lands, as a sign of their authority. 在古代近東(創世紀被寫成的時代)國王在他們的領土的邊界, 以及佔領的領土, 樹立自己的雕像作為權力的象徵。

God uses a cultural expression to share the greater purpose of humanity. He speaks the language of the culture at the time so they could begin to understand their created purpose and ultimate destiny. 神用一種文化的表達來分享人類更偉大的目標。他說當時的文化語言, 因此他們能夠開始理解他們創造的目的和最終命運。

BUT We are not lifeless statues, but living, breathing, creatures. Made as an Image of the true King. The very life of the Divine made us. Created to show the world what God is like. Made to steward creation. Made to rule over it as God himself would rule over it... and take it to reach it's full potential for the flourishing of everyone and everything in it. 但是我們不是無生命的雕像, 是活生生, 會呼吸的生物。按照真正君王的形像而製作。神的生命造就了我們。向世界展示神的樣子。創造管家。被造來統治它, 就像神親自統治它一樣...並利用它來發揮它全部的潛能, 讓每個人和其中的一切都蓬勃發展。

This is the introduction of God and Humans in the Bible. It's paramount we understand this. Too often the thought is that God is a kill-joy. He is somehow boring, or controlling, or manipulative, or something much worse. But the actual picture we have of God is one who gives away is power, authority, and dominion over the world. He entrusts it to us, and creates a world full of joy and pleasure (um... hello, be fruitful and multiply) for us to inhabit. 這是聖經對神和人類的介紹。我們理解這一點至關重要。人們常常想神不喜歡一切帶來歡樂的事。他在某種程度上是很無聊, 或者控制, 或者操縱, 或者更糟糕的事情。但是我們對神真實的印象是, 他放棄了對世界的權力, 權威和統治。他將它托付給我們, 並為我們創造了一個充滿歡樂和喜悅的世界(嗯...嗨, 豐富而多產的) 供我們居住。

He also creates a world that's good. 他也創造了一個美好的世界。

For a second I want you to try and imagine a world where humans cooperated like this. Imagine a world where 0 dollars globally needed to be spent on weapons of war. Where noone had to be employed to defend on another from violence, or prosecute someone for injustice, or defend someone who was unjustly incarcerated.. Where You didn't have to build entire sectors of the economy around preventing or treating disease because their was none. No refugees of war because there was no war. No hunger crisis. No clean water crisis. No poverty. No Covid. No corrupt politics. 等一下, 我想你試著想像一個人類像這樣和諧的世界。想像一個全球不需要花任何錢去買戰爭武器的世界。無需雇用任何人來保護他人免受暴力侵害, 或者因不公正而起訴某人, 或者為遭受不公正的監禁而辯護。你不需要為預防和治療疾病建立整個經濟部門, 因為他們沒有。沒有戰爭難民, 因為沒有戰爭。沒有飢餓危機, 沒有清潔水危機, 沒有貧窮, 沒有冠狀病毒, 沒有政府腐敗。

What could humans do? What kind of world would this be? 人類能夠做什麼? 這世界可以

是怎樣的？

This is the good world God made. This is his project. This is his intention for us. But what happened? 這是神創造的美好世界。這是他的計畫。這是他為我們做的目標。但是發生了什麼？

sin happened. 發生了罪。

In theology we call this The Fall. 在神學上，我們稱之為墮落。

Sin is the corruption of God's good world. And humanity's original sin was rebelling against God's created good. His created purpose. The ramifications were disastrous. 罪是神美好世界的敗壞。人類的原罪就是背叛了神創造的美好。他創造的目的。後果是災難性的。

Genesis 3 in summary is this- God says, "I've given you a world full of goodness. I've given you a purpose and a destiny. It is good. Live in it, trust me, walk with me in it." In the center of that garden was choice. It was- you can choose to love and trust me and walk in this world or not. This is embodied by a tree- of the knowledge of good and evil. But God makes it clear... the choice to turn your back on him will be disastrous for you, and for this world. 創世紀第三章的總結是這樣-神說, "我給了你一個美好的世界, 我給了你一個目的和命運。這很好, 生活在其中, 相信我, 跟隨我。"在那個園子的中心是可以選擇的。你可以選擇愛我、相信我, 也可以選擇不走在這個世界上。這體現在善惡知識樹上。但是神說得很清楚... 選擇背叛他對你和這個世界都是災難性的。

Seems like an easy choice. 這看起來是一個簡單的選擇。

But humanity, tempted by a fallen spiritual being who goes by the name The Satan, chose not to turn towards God but to to turn their back on God. This is the original sin. It is to rebel against God's design, and to declare that you have the power to dictate what is "Good" or "Evil" on your own. 但是人, 被那被稱為撒旦的墮落天使引誘, 選擇了不是相信神而是背離神。這就是罪的起源。這是悖逆神的設計, 宣稱你有能力靠自己分辨何為"善"或者"惡"。

The instant results of this were shame, blame, and a broken world that would spiral further and further down into death and chaos. All that would be left of this former good world would be hints, whispers, and something inside of all humanity longing to return to a home they have never seen before or experienced... but something inside of us says "The world is not the way it should be" and we have a glimpse, almost like we are catching it out of the corner of our eye, of what it could be if it were put back together again. 隨之而來的直接結果就是羞恥, 指責, 和一個破碎的世界, 越來越滑向死亡和嘈雜的漩渦。從前的美好世界所留下的僅僅是一點線索, 微弱的聲音, 和在人們心底深處的對回到

那從來沒有看到過或經歷過的家的渴望。...但是在我們的內心深處，我們在說“這世界不該是這樣的”，我們甚至幾乎以眼角的余光捕捉到，如果可以回到從前，它會是什麼樣子。

CS Lewis said it this way... CS 路易斯曾經這樣說...

“If I find in myself desires which nothing in this world can satisfy, the only logical explanation is that I was made for another world.” - C.S. Lewis (Mere Christianity) “我發現沒有什麼在這個世界裡的東西能真正使我的內心得到滿足，唯一合理的解釋就是我是為另外一個世界而造。” - C.S. 路易斯（返璞歸真）

But the problem is that we cannot put it back together again. 但是問題是：我們沒有辦法使這世界回到從前。

What's God's response to human rebellion? 神對人的叛逆是怎樣反應的呢？

1. Well he first tells them the mess they created. 1. 首先，他讓他們看到自己造成的麻煩。
2. But then he does something unexpected... 2. 但是，隨後，他做了出人意料的事...

“The LORD God made garments of skin for Adam and his wife and clothed them.”
-Genesis 3:21

“耶和华神为亚当和他妻子用皮子做衣服给他们穿。” - 創世紀 3 : 21

God's response to human's rebellion is to provide a sacrifice to cover them. The first thing to die is not a human but an animal. And that death becomes a covering and a protection for humanity. 神對人的悖逆的回應是提供了動物的犧牲來遮蓋他們。第一個死的不是人，而是動物。而且這死去的成為了遮蓋來保護人。

In other words, God works through the brokenness of this world for the good of humanity. But it cost the life of someone, or something, innocent to cover their sin. 換一句話說，神在這破碎的世界裡依然為人的益處而做工。但是，這是以犧牲其他的無辜的生命為代價來遮蓋他們的罪。

Thats not all... 這並不是全部 ...

“And the LORD God said, “The man has now become like one of us, knowing good and evil. He must not be allowed to reach out his hand and take also from the tree of life and eat, and live forever. So the LORD God banished him from the Garden of Eden to work the ground from which he had been taken. After he drove the man out, he placed on the east side of the Garden of Eden cherubim and a flaming sword flashing back and forth to guard the way to the tree of life.” -Genesis 3:22-24

“耶和华神说：『那人已经与我们相似，能知道善恶；现在恐怕他伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着。』耶和华神便打发他出伊甸园去，耕种他所自出之土。于是把他赶出去了；又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。” - 創世紀 3:22-24

Theres alot going on here and alot I could say. BUT... Notice this... 這裡信息量巨大，我有好多可以說的。但是，...注意這個...

Death is supposed to be something foreign to humans. There's a reason why it doesn't feel right. 死亡本應是人類陌生的事。我們有理由相信這是不應該的。

I recently lost a friend. Too young. Too soon. He loved Jesus, and I know where he is at right now. But still. It. Doesn't. Feel. Right. 我最近失去了一個朋友。太年輕，太快了。他愛主，我知道他現在在哪裡。但是，仍然，這感覺不對。

Thats because it shouldn't. That's because God didn't design us to die. And this strange few verses is about God not wanting us to stay like this forever. Not wanting them to reach out to the very things that would sustain them for all eternity. NOT BECAUSE HE IS BAD. Exactly the opposite. It is because to stay in this broken state for all eternity is not good. He wants us to go back to the way he made us. 因為本不應該是這樣的。因為神造我們不是為了讓我們死。有幾節經文很奇怪，像是說神不要我們永遠活著，不想讓他們夠到那些能使他們永生的東西。不是因為他是惡的，恰恰相反。那是因為永遠處在一個破壞了的狀態是不好的。他想讓我們回到他最初造我們的情形。

He wants us to go back to Genesis 1. 他想讓我們回到創世紀第一章的情形。

To reinstate our kingship. To reinstate our identity. To bring us back to the Kingdom that we belong to. To our purpose. To our people. To our King, But we cannot do that on our own. This is the story of the rest of the Bible. And it's our story too. 重新建立我們的權柄。重新建立我們的身份。把我們帶回我們本屬於的國度。為了我們的使命。為了我們的人民。為了我們的君王。但是我們無法靠自己做到這些。這就是聖經裡後面的故事。也是我們的故事。

MVMT 2: God Calls a People 展示2: 神呼召他的子民:

In Genesis 3:14-15 we read, 在《創世紀》3:14-15裡，我們讀到，

“So the LORD God said to the serpent, “Because you have done this, “Cursed are you above all livestock and all wild animals! You will crawl on your belly and you will eat dust

all the days of your life. And I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and hers; he will crush your head, and you will strike his heel.” “耶和华神对蛇说：‘你既做了这事，就必受咒诅，比一切的牲畜野兽更甚；你必用肚子行走，终身吃土。我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头；你要伤祂的脚跟。’”

God's antidote to the curse brought on by sin, is a male descendant from the woman Eve. In other words, someone would one day arise from this human family that would destroy evil within us and among us once and for all. 神解決因為罪帶來的詛咒是靠夏娃的後裔。換一句話說，就是在人類的家族有一天會出現一個人，他會為我們一次性地消滅魔鬼。

So here's the conundrum. We already covered that humans can't save ourselves. And yet, a promise that from humanity one would arise to save humanity. How would God work that out? 於是這裡產生了一個難題。我們已經講過人是不能靠近拯救自己的。但是，這個許諾卻說有一天會有一個人出現來拯救人類。神怎樣實現這個許諾呢？

He does so over time. But first he begins to rebuild that human family. 他實現起來卻經過了漫長的時間。但是第一步是重建人的家庭。

Among all the brokenness and chaos there are some who still long to be made whole again. They still seek God's healing of the world. Those people begin to shape a people. The book of Genesis follows their family line. 在一片破碎和嘈雜中，有人在渴望恢復到從前的完整。他們依然在尋求神醫治這世界。那些人開始形成一族人。《創世紀》裡繼續跟隨了他們的家庭。

In Genesis 12, we meet a few of them. Abram and Sarai. 在《創世紀》12章裡，我們遇到了他們中的一些人：亞伯蘭和撒拉。

“The LORD had said to Abram, “Go from your country your people and your father's household to the land I will show you. “I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, and you will be a blessing... And all the peoples on earth will be blessed through you.” -Genesis 12:1-3

“耶和华对亚伯兰说：『你要离开本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。我必叫你成为大国。我必赐福给你，叫你的名为大；你也要叫别人得福。为你祝福的，我必赐福于他；那咒诅你的，我必咒诅他。地上的万族都要因你得福。』” - 創世紀 12:1-3

This people's very existence was to be blessed by God SO THAT they could be a blessing unto the entire world. 這個民族存在的目的就是得到神的祝福，也因此可以祝福全世界的萬族。

“All the peoples of the earth” literally means... ALL. “地上的萬族”的字面意思就是...所有人。

We follow this family for the next few books of the Bible. They start as a barren

husband and wife, and within 400 years are a nation of people known as Israel numbering in the millions. 我們在聖經裡隨後的幾本書裡繼續跟隨這個家庭的故事。這個故事從一對無法生育的夫妻開始，在400年內成為擁有上百萬人口的稱為以色列的大國。

They live in the real world. They live amongst the same brokenness that we do. They are imperfect, and they do not always live up to the calling God has given them. In fact, most of the time they do not. 他們生活在真實的世界裡。他們生活在和我們一樣破碎中。他們不完美，而且他們也並不總是能活出神呼召他們要過的生活。事實上，他們大多數時候都不能活出那樣的生活。

But God... 但是神...

Makes a promise to still work towards the world's greater good through them. Even when they suck. 作出許諾，並且依然通過他們使這更好，即使他們並不好。

Fast forward the story to Exodus 19:5-6 快速翻到《出埃及記》19:5-6

“Now if you obey me fully and keep my covenant, then out of all the nations you will be my treasured possession. Although the whole earth is mine, you will be for me a kingdom of priests and a holy nation.” “如今你们若实在听从我的话，遵守我的约，就要在万民中作属我的子民，因为全地都是我的。你们要归我作祭司的国度，为圣洁的国民。”

Do you see what is happening here? God is restoring the created purpose and identity of humanity. He is starting with this family, but they are not to exist exclusively. 你看到這裡發生了什麼？神在恢復最初造人的使命和身份。他從這個家庭開始，但並不僅僅局限在這裡。

Kingdom of Priest. 祭司的國度。

A Priest's job is to represent the people to God and God to the people. But this is not just reserved for a select few. 祭司的工作就是在神面前代表人，並且在人面前代表神。但是這種職份並不是僅僅局限在被揀選的少數人。

IT IS THE IDENTITY OF EVERYONE IN THIS KINGDOM. 在這國度裡這是每個人的職份。

They are ALL to represent who God is to the nations around them. 所有人都在世人面前代表神的樣子。

This sounds an awful lot like “Image bearers” from Genesis 1. 聽起來非常像創世紀第一章所說的。

Here is what is interesting... 但這裡有意思的是...

God is restoring humanity through humanity 神是通過肉身的人來恢復人的本位。

Yet without God intervening on our behalf, we would never be able to accomplish this.

And this is the tragic story of Israel. While called and empowered, they flop over and over again.

如果沒有神為了我們人而介入，我們是從來不會達到的。這也是以色列人的悲劇。即使他們被呼召被賦予能力，他們卻一次次的摔跤。

This is my tragic story too. That even in my best attempts to do what is right, I make mistakes all the time. I can see what is wrong, but I cannot fix it. 這也是我的悲劇。即使我努力做正確的事，我還是時時出錯。我知道哪裡錯了，但我改正不得。

Again, we go back to the Garden. We can see God restoring us. Moving for our good. But we cannot go back to the garden and grab life for ourselves. God must make a way. 再一次的，我們回到伊甸園。我們看到神在恢復我們。為了我們的完好如初。只是我們不能自己回到伊甸園得永生的果子。神必須為我們開闢一條道路。

MVMT 3: God is restoring the image of Christ in us 展示三：神在我們裡面恢復基督的形象

Spoiler alert: If you haven't already figured it out yet... the way is Jesus.
劇情透露：如果你還沒有猜出來… 這道路就是耶穌。

The human descendant serpent head crusher from Genesis 3:15 - Jesus
創世紀3章:15節說的，人的後代那打碎蛇頭的，就是耶穌。

God becoming human to provide a way that humanity couldn't make on their own
Jesus. 神將世為人，為了救贖不能靠自己找到道路的人 - 就是耶穌。

In Luke's Gospel, he does something brilliant. He traces Jesus' lineage from Adam and Eve all the way to Mary and Joseph. He is making a point- that Jesus is what we could never be. He embodies all God's goodness because he is God. 在路加福音裡，作者做了一件非常棒的事。他從亞當和夏娃開始直到馬利和約瑟來追溯耶穌的身世。他明確指出 - 耶穌是我們永遠不能的人。他承繼了所有神的美好，因為他就是神。

And yet he also embodies all of what it means to be human because he is not broken by sin. As such he lives into the original creational mandate- a true image of God. And the true Israel- the embodiment of the Kingdom of Priests and the Holy Nation. 然而，他也具有所有人的位格，因只有他沒有罪。因此他活出了最初人被創造的目的 - 一個真正神的形象。而真正的以色列 - 是一個神聖的國度，祭司的國度。

Furthermore, he is the covering for humanities sin. The sinless sacrifice that covers the sinfulness of humanity. 進一步，他遮蓋了人的原罪。全然無罪的祭牲遮蓋了人類的罪性。

And he is the way to the tree of life. Because of his death, the cycle of sin, death, and evil that humanity could not get out of is broken. HE reversed it. He came back from the dead. Dealing the death blow to death. Emptying of it's power. He is not just the way to the tree of life He is the tree of life. 而他是通向生命樹的道路。因他的死，罪，死亡和邪惡的網綁就被破除了。他顛倒了其秩序。他從死裡復活了，與死亡爭戰並戰勝了它。清除了它的管控。他不只是通向生命樹的道路，他就是生命樹。

In John's Gospel he summs it up this way, 約翰在其福音中是這樣總結的。

“For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through him. Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe stands condemned already because they have not believed in the name, of God's one and only Son.” -John 3:16-18

約翰福音3章16-18節

16 神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。

17 因為神差他的兒子降世，不是要定世人的罪，〔或作審判世人下同〕乃是要叫世人因他得救。

18 信他的人，不被定罪。不信的人，罪已經定了，因為他不信神獨生子的名。

I hope this passage, one that so many people know, takes on a new meaning for you today. Next week we will talk about what it means to live out of the love of God... 我希望這段眾所週知的經文，今天啟示給你新的意義。下一週我們會探討活出神的愛對我們意味著什麼。

But the big story of God is about Him rescuing you. 但是最重要的神的所作所為就是祂救贖了你我。

And that act of rescuing you also begins the process of restoring you to the way he intended... 而對我們的救贖也開啓了恢復我們本來被創造的樣子。

So it took me 20 minutes... But what does it mean to be a people of the Kingdom of Heaven? 這一點我用了20分鐘… 那麼做為天國的子民是什麼意思呢？

It means that you are restored. Redeemed. Renewed. 這是說你我被恢復了，被救贖了，被

更新了。

If once in the Garden we were an angled mirror reflecting God to the world. Sin shattered that mirror. Jesus fused those pieces back together. And when the world around us looks at the image reflected it should not be our own, but the reflection of Christ. 如果在伊甸園我們曾經是像鏡子中神的影像一樣行在世上。而心罪破碎了這面鏡子。耶穌聚集了這些碎片拼和在一起。當周圍的世人看我們時，從我們身上看到不應該是我們自己，而是基督的影子。

8 And we all, who with unveiled faces contemplate the Lord's glory, are being transformed into his image with ever-increasing glory, which comes from the Lord, who is the Spirit. -2 Corinthians 3:18

哥林多後書第3章18節

18 我們眾人既然做著臉、得以看見主的榮光、好像從鏡子裡返照、就變成主的形狀、榮上加榮、如同從主的靈變成的。

In other words, as a citizen of the Kingdom we are becoming more and more like it's King- Jesus. Every day. 換句話說，做為天國的公民我們正一天天的越來越像王-耶穌的樣子。

Conclusion: We live out of that 總結：我們活出他的樣子來

In the weeks to come we will get more specific about HOW this fleshes out. But for the sake of you today... How do we live differently as a result of this reality? 在接下來的幾週我們會更多地講解怎樣真的活出他的樣子來。但今天我來問你...我們怎樣在認識到這個事實後活出不同來？

1. This is not a solo-sport. 這不是一個人的運動項目。
 - a. YOUTH FOR THE CITY '城市青少年'活動
 - b. KIDS CAMP '兒童夏令營' 活動
 - c. ALPHA '開啟' 課程
2. This is not a "we are in" "you are out" na-na-na-poo-poo kind of thing (sorry I spend alot of time with little people). The purpose of being a citizen of the Kingdom of Heaven is to be a blessing to the world around us. 這不是"我們在圈裡" "你在圈外" 哈-哈-你得不到-這樣的事(抱歉我和小孩子花太多的時間了)。做為天國的公民的目的是讓我們成為這世界的祝福。

20 We are therefore Christ's ambassadors, as though God were making his appeal through us. We implore you on Christ's behalf: Be reconciled to God. **21** God made him who had no sin to be sin for us, so that in him we might become the righteousness of God. 2 Corinthians 5:20-21

哥林多後書第5章20:21

20 所以我們作基督的使者，就好像神藉我們勸你們一般。我們替基督求你們與神和好。

21 神使那無罪的，〔無罪原文作不知罪〕替我們成為罪。好叫我們在他裡

面成為神的義。

You are Christ's Ambassador. 你是基督的使者。

- a. Does your life look like you believe that? 你活出你所相信的生命來了嗎？
 - i. Do your posts? 你上傳到網上的是什麼？
 - ii. Does your conversations? 你和人的交談呢？
 - iii. Habits? 習慣呢？
 - iv. Thoughts towards others? 對別人的看法呢？
- b. How do you know? Well... Is your life a message of reconciliation? You have a message and a ministry 你怎麼知道？好吧…你的生命體現出和解的信息了？你獲得什麼信息和什麼使命了？
 - i. Message- You can be reconciled to God through Christ 信息 - 你可以通過耶穌與神和解
 - ii. Ministry- I help people live into the reality of reconciliation with God and with others. 使命 - 我幫助他人活出與神和好與人和解的生命來。

3. Your Citizenship is in heaven... so your a foreigner and stranger on earth 你的公民權益是屬天國的。所以在地上你是外地的陌生人。

13 All these people were still living by faith when they died. They did not receive the things promised; they only saw them and welcomed them from a distance, admitting that they were foreigners and strangers on earth. **14** People who say such things show that they are looking for a country of their own. **15** If they had been thinking of the country they had left, they would have had opportunity to return. **16** Instead, they were longing for a better country—a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a city for them. -Hebrews 11:13-16

希伯來書第11章13-16

13 這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的，卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在世上是客旅、是寄居的。

14 說這樣話的人，是表明自己要找一個家鄉。

15 他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。

16 他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的。所以神被稱為他們的 神，並不以為恥。因為他已經給他們預備了一座城。

- a. Does it sometimes feel like you don't know where you belong? 你是不是有的時候覺得不知道自己的歸屬在哪裡？
 - i. There isn't a party affiliation that I can rock with. 沒有一個團體我覺得有同感。
 - ii. Where's my tribe? 我的族群在哪裡？

Theres a reality that this world, and it's ways, feel abnormal to a citizen of heaven. And that's okay. 這確實是一個現實，就是這個世界和它的道路對於神國的子民感覺不正常。本來就會如此。

iii. There's a temptation though to think that means you need to escape it. But Jesus said citizens of heaven exist to help make this world flourish. To be a city on a hill, light in darkness, salt to the world. 但有一個可能的想法是你需要逃避它，這是一個試探。但是耶穌說神國的子民存在就是要幫助這個世界繁榮。做山上的城，黑暗中的光，世界的鹽。

iv. If God did not send Jesus into the world to condemn it, neither would he send us. 如果神沒有差派耶穌到世界來定罪，神也不會派我們這樣做。

So then, how? How do I lean in to the mess? I'm glad you asked. Tune in for more in the weeks to come. :) 那麼，怎麼做呢？我在亂世之中該如何行？很高興你問了這個問題。我們在接下來的幾週會繼續這個討論。

But seriously, the long and short answer is Jesus. 但是很認真的說，長的和短的答案都是耶穌。

Walk with your King, be renewed by his love, show the world around you his goodness.

與你的王同行，被祂的愛更新，向你周圍的世界展示他的美善。

Benediction: 祝禱：

In the coming seconds, minutes, hours, days, years.... 在接下來的年日的分分秒秒。。。

May you be a People of the Kingdom- A people of **Love, Peace, Power, Justice, Freedom, and Truth**. 原你成為神國的子民——愛，和平，能力，公正，自由和真理的民。

AMEN. 阿門！